

04.05.2018

Liebe Eltern,
liebe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Deutschen Schule Bratislava (DSB),
liebe Interessierte,

hiermit möchten wir Sie über die aktuellen Fortschritte in Zusammenhang mit unserem großen Projekt „neues Schulgebäude DSB - Bárdošova, Kramare“ informieren.

Die Verhandlungen mit STRABAG sind für diese Projektphase abgeschlossen und am 25. April 2018 konnte in den Räumlichkeiten der Deutschen Botschaft Bratislava der Werkvertrag mit STRABAG unterzeichnet werden.

<https://www.facebook.com/DeutscheBotschaftPressburg/posts/2113057575597537>
<https://www.facebook.com/DeutscheSchuleBratislava>

Alle notwendigen Arbeiten im Rahmen des Genehmigungsprozesses zum Start des Umbaus und der Renovierung der Liegenschaft in Kramare sind in vollem Gange.

Wir sind uns sicher und arbeiten intensiv daran, dass die DSB mit diesem Projekt ihr Entwicklungspotential ausschöpfen und in eine positive Zukunft blicken kann.

Über den Zeitpunkt des geplanten Umzugs der DSB in das neue Schulgebäude werden wir Sie zeitnah informieren.

Im Namen des Vorstands des Schulvereins und
mit herzlichen Grüßen

Annette Kolig-Hörning
Vorsitzende des Vorstands des Schulvereins

04.05.2018

*Milí rodičia,
milí zamestnanci Nemeckej školy Bratislava (DSB),
milí záujemcovia,*

radi by sme Vás informovali o aktuálnom stave nášho veľkého projektu „nová školská budova DSB - Bárdošova, Kramáre“.

Rokovania s firmou STRABAG sú v tejto projektovej fáze ukončené a dňa 25. apríla 2018 sme mohli v priestoroch Nemeckého veľvyslanectva v Bratislave podpísať pracovnú zmluvu s firmou STRABAG.

*<https://www.facebook.com/DeutscheBotschaftPressburg/posts/2113057575597537>
<https://www.facebook.com/DeutscheSchuleBratislava>*

Všetky potrebné práce v rámci schvaľovacieho konania pre začiatok prestavby a rekonštrukcie nehnuteľnosti na Kramároch práve prebiehajú.

Sme si istí, a intenzívne na tom pracujeme, aby DSB týmto projektom využila naplno svoj vývojový potenciál a mohla hľadať do pozitívnej budúcnosti.

O konkrétnom čase plánovaného sťahovania DSB do novej budovy Vás budeme včas informovať.

*V mene predstavenstva Nemeckého školského združenia
a so srdečným pozdravom*

*Annette Kolig-Hörning
predsedníčka predstavenstva Nemeckého školského združenia*